

Mi registro de salud es confidencial y, por ley, constituye "información protegida de salud".

Al completar y firmar este formulario, acepto (o mi representante legal acepta) permitirle a Aetna compartir mi información protegida de salud con las personas o compañías mencionadas a continuación. Con "Aetna" también me refiero a las compañías subsidiarias y afiliadas, y a los empleados, agentes y subcontratistas.

COMPLETE LAS 6 SECCIONES EN SU TOTALIDAD

1. Información personal

Mi nombre	Apellido	Inicial del segundo nombre
Mi número de identificación de miembro	Mi fecha de nacimiento (MM/DD/AAAA)	Mi número de teléfono
Calle	Ciudad, estado, código postal	

2. Aetna puede compartir mi información protegida de salud con las siguientes personas o compañías:

Nombre de la persona o compañía	Número de teléfono
Calle	Ciudad, estado y código postal
Nombre de la persona o compañía	Número de teléfono
Calle	Ciudad, estado y código postal

3. Aetna SOLO puede compartir los registros indicados a continuación.

Deseo compartir únicamente la información protegida de salud que indico a continuación. Esta autorización no es válida para compartir notas de psicoterapia.

- Toda información que se solicite
- Información de salud (médica, dental, de farmacia, de la visión y de la cuenta de gastos flexibles)
- Información de salud del comportamiento (salud mental, tratamiento por abuso de drogas y alcohol, pero NO las notas de psicoterapia)
- Incapacidad
- Seguro de vida
- Atención a largo plazo
- Registros sobre el manejo de pacientes
- Otra (explique) _____

4. Este formulario será válido por 1 año, a menos que a continuación se indique un período más corto.

Mi autorización es válida desde el _____ hasta el _____
 MM/DD/AAAA MM/DD/AAAA

¹ AVISO PARA LAS PERSONAS QUE RECIBEN LA INFORMACIÓN (sección 2 más arriba):

La información divulgada a usted sobre ciertas afecciones, como el tratamiento por abuso de drogas o alcohol, el VIH o sida y otras enfermedades de transmisión sexual, la salud del comportamiento y la información de marcador genético, está protegida por varias leyes federales y estatales que prohíben que usted divulgue esta información sin el consentimiento expreso por escrito de la persona a la cual pertenece o según lo permitan dichas leyes. Toda otra divulgación no autorizada que infrinja la ley estatal o federal puede tener como resultado una multa o una condena de encarcelamiento, o ambas. Para divulgar estos tipos de información, NO basta con una autorización general para divulgar información médica o de otro tipo. La norma federal estipulada en el título 42, parte 2, del CFR (Code of Federal Regulations, Código de Reglamentaciones Federales) restringe el uso de la información divulgada con el fin de investigar o procesar por un delito a un paciente que abusa del alcohol o de las drogas.

5. Al firmar a continuación, entiendo y estoy de acuerdo con lo siguiente:

- La información protegida de salud que acepto compartir puede ser confidencial. Puede incluir información sobre diagnósticos y tratamientos, sobre enfermedades crónicas, afecciones de salud del comportamiento o por abuso de alcohol o drogas. También puede incluir información sobre enfermedades transmisibles, enfermedades de transmisión sexual, como VIH o sida, o información de marcador genético.
- Es posible que quien reciba mi información protegida de salud la comparta con otras personas. Eso significa que mi información podría dejar de estar protegida por las leyes estatales o federales sobre privacidad.
- Puedo recibir una copia de este formulario de autorización que he firmado. Para ello, debo enviarle a Aetna una solicitud firmada a la dirección que figura al final de este formulario.
- Aetna no divulgará mi información protegida de salud a las personas o compañías mencionadas en la sección 2, a menos que yo haya firmado este formulario.
- Puedo cambiar mi decisión o cancelarla en cualquier momento. Debo hacerlo por escrito y enviarla a Aetna, a la dirección que figura al final de este formulario.
- Si cancelo la autorización, eso no afectará las medidas que Aetna haya tomado antes de recibir mi solicitud.
- No firmar este formulario no afectará mi capacidad para inscribirme.
- Mi elegibilidad para recibir beneficios y servicios no se verá afectada si no firmo este formulario.
- Es posible que los residentes de Oklahoma también estén protegidos por la sección 1-502 de las leyes de dicho estado, relacionada con el VIH o sida y las enfermedades de transmisión sexual.

ATENCIÓN:

Se necesita mi firma en los siguientes casos:

- Soy mayor de 18 años de edad.
- Soy menor de 18 y estoy casado o emancipado.
- La información que se divulga está relacionada con un tratamiento por abuso de drogas o alcohol.
- La información que se divulga está relacionada con una de las siguientes enfermedades y el estado me permite recibir tratamiento, aunque mis padres o tutores legales no estén de acuerdo con mi decisión:
 - salud mental;
 - enfermedades de transmisión sexual (se incluyen el VIH o sida);
 - Salud reproductiva (se incluyen la anticoncepción, la atención prenatal y el aborto);
 - salud médica y dental en general.

6. Mi firma o la de mi representante legal.

Firma	Fecha
Nombre en letra de imprenta	
Si un representante legal firma este formulario, describa su relación con este: (padre o madre, tutor legal, apoderado, representante personal)	

- Si el representante legal del miembro firma esta solicitud, debe entregar el documento legal pertinente que lo autoriza a actuar en nombre del miembro (por ejemplo, un poder legal, un documento que certifique la tutela legal o la designación de representante personal).
- Si presenta esta solicitud en nombre de un menor, es posible que le pidamos información adicional para completar la solicitud.

Complete este formulario, fírmelo y envíelo a la siguiente dirección:

Aetna's HIPAA Member Rights Team
PO Box 14079
Lexington, KY 40512-4079

También puede enviarlo por fax: **859-280-1272**

Aetna cumple con las leyes federales de derechos civiles aplicables y no discrimina, excluye ni trata de manera diferente a ningún individuo por su raza, color, nacionalidad, sexo, edad o discapacidad.

Aetna brinda servicios y asistencia gratuitos a las personas con discapacidades y a las que necesitan asistencia de idioma.

Si necesita un intérprete calificado, la información escrita en un formato alternativo, servicios de traducción u otro tipo de servicios, llame al número que figura en su tarjeta de identificación.

Si cree que no brindamos estos servicios de manera adecuada o que discriminamos por alguna de las características mencionadas más arriba, puede comunicarse con el Civil Rights Coordinator y presentarle una reclamación:

Civil Rights Coordinator,
P.O. Box 14462, Lexington, KY 40512 (clientes de CA HMO: P.O. Box 24030 Fresno, CA 93779),
1-800-648-7817, TTY: 711
Fax: 859-425-3379 (clientes de CA HMO: 860-262-7705), CRCoordinator@aetna.com.

También puede presentar una queja en el portal de quejas en Internet de la Oficina de Derechos Civiles del Departamento de Salud y Servicios Humanos de los Estados Unidos en <https://ocrportal.hhs.gov/ocr/portal/lobby.jsf>, o por escrito a U.S. Department of Health and Human Services, 200 Independence Avenue SW., Room 509 F, HHH Building, Washington, DC 20201. Además, puede llamar al 1-800-368-1019, 800-537-7697 (TDD).

Aetna es el nombre comercial que se utiliza en los productos y servicios proporcionados por una o más de las compañías subsidiarias del grupo Aetna, entre las que se incluyen Aetna Life Insurance Company, los planes de Coventry Health Care y sus compañías afiliadas (Aetna).

TTY: 711

For language assistance in your language call the number listed on your ID card at no cost. (English)

Para obtener asistencia lingüística en español, llame sin cargo al número que figura en su tarjeta de identificación. (Spanish)

欲取得繁體中文語言協助，請撥打您 ID 卡上所列的號碼，無需付費。(Chinese)

Pour une assistance linguistique en français appeler le numéro indiqué sur votre carte d'identité sans frais. (French)

Para sa tulong sa wika na nasa Tagalog, tawagan ang nakalistang numero sa iyong ID card nang walang bayad. (Tagalog)

T’áá shí shizaad k’ehjí bee shíká a’doowoł nínízingo [Diné k’ehjí] naaltsoos bee atah nílijgo nanitinígíí béesh bee hane’é bikáá’ áaji’ t’áá jiik’e hólne’. (Navajo)

Benötigen Sie Hilfe oder Informationen auf Deutsch? Rufen Sie kostenlos die auf Ihrer Versicherungskarte aufgeführte Nummer an. (German)

Për asistencë në gjuhën shqipe telefononi falas në numrin e regjistruar në kartën tuaj të identitetit (ID). (Albanian)

አክሬዳር ቅንቃ አገልግሎት ስም ቅንቃ የተመለከተው ቅጽር በላይ ይደመሰ (Amharic)

للمساعدة في (اللغة العربية)، الرجاء الاتصال على الرقم المجاني المذكور في بطاقة التعريفية. (Arabic)

Լեզվի ցուցաբերած աջակցության (հայերեն) Զանգահարեր թիվը նշված է ձեր ID քարտի առանց գնում: (Armenian)

Niba urondera uwugufasha mu Kirundi, twakure ku busa ku inomero iri ku ikarata karangamuntu yawe. (Bantu-Kirundi)

Alang sa pag-abag sa pinulongan sa (Binisayang Sinugboanon) tawga ang numero nga gilista sa imong kard sa kailhanan nga walay bayad. (Bisayan-Visayan)

বাংলায় ভাষা সহায়তার জন্য আপনার আইডি কার্ডে যে নশ্বরটি তালিকাভুক্ত রয়েছে বিনামূল্যে তাতে কল করুন। (Bengali-Bangala)

ငွေကျန်ကျခံစရာမလိုဘဲ (မြန်မာဘာသာစကား) ဖြင့် ဘာသာစကားအကူအညီရယူရန် သင့်အိုင်ဒါကတ်ပေါ်တွင် ပေးထားသည့်ဖုန်းနံပါတ်ကိုခေါ်ဆိုပါ။ (Burmese)

Per rebre assistència en (català), truqui al número de telèfon gratuït que apareix a la seva targeta d'identificació. (Catalan)

Para ayuda gi fino' (Chamoru), ågang | numiru ni mangaige gi iyo-mu 'ID card', sin gåstu.. (Chamorro)

Thetauyu S'olhathola JhothikPohu Thot (GWY) Qbwod'sis Thetauy J4ohol Ss06° O'OT GIV SACohol IThimohol O'OT L AGoohol JEGPA hPRo. (Cherokee)

(Chahta) anumpa ya apela a chi bvnna hokmvt chj holiso kallo iskitini ma holhtena yvt takanli. Na aivlli keyu ho ish l paya hinla. (Choctaw)

Tajaajila afaan Oromiffa argachuuf lakkoofsota bilbilaa waraqaa eenyummaa keessan irra jiran irratti bilisaan bilbilaa. (Cushite)

Bel voor tolk- en vertaaldiensten in het Nederlands gratis naar het nummer dat op uw identiteitskaart vermeld staat. (Dutch)

Pou jwenn asistans nan lang Kreyòl Ayisyen, rele nimewo a yo endike nan kat idantifikasyon ou gratis. (French Creole)

Για γλωσσική βοήθεια στα Ελληνικά καλέστε χωρίς χρέωση τον αριθμό που αναγράφεται στην κάρτα αναγνώρισης. (Greek)

(Gujarati) ગુજરાતીમાં ભાષા સહાય માટે તમારા આઈડી કાર્ડ પર લખેલ નંબર પર કોઈ ખર્ચ વગર કોલ કરો.

No ke kōkua ma ka ‘ōlelo Hawai‘i e kahea aku i ka helu kelepona ma kāu kaleka ID, kāki ‘ole ‘ia kēia kōkua nei. (Hawaiian)

(Hindi) हिन्दी में भाषा सहायता के लिए, अपने आईडी कार्ड पर दिये गये नम्बर पर मुफ्त कॉल करें।

Yog xav tau kev pab txhais lus Hmoob hu dawb tau rau tus xov tooj ntawm koj daim npav. (Hmong)

Maka enyemaka asusū na Igbo kpooñomba edepütara na kaadị ID gi na akwughị ụgwọ o bụla. (Ibo)

Para iti tulong ti pagsasao iti pagsasao tawagan ti numero a nakalista iti ID card yo nga awan ti bayadan yo. (Ilocano)

Untuk bantuan dalam bahasa Indonesia, silakan hubungi nomor yang tercantum di kartu ID Anda tanpa dikenakan biaya. (Indonesian)

Per ricevere assistenza linguistica in italiano, può chiamare gratuitamente il numero riportato sulla Sua scheda identificativa. (Italian)

日本語で援助をご希望の方は、IDカードに記載されている番号まで無料でお電話ください。
(Japanese)

လာတိမ္မနာဟာဂတိပျို့အို့ ကျို့ ကိုနိုင်းတို့ကွဲ့လီယံလာနလံ့အုံသုံး အုံဒိုက္ခား အလို့ လာတိမ္မနာဟာဂတိပျို့လာရုံး၏ဘက် (Karen)

한국어로 언어 지원을 받고 싶으시면 보험 ID 카드에 수록된 무료 통화번호로 전화해 주십시오.
(Korean)

بے م کے gbo-kpá-kpá dyé dé Básóò wùqùn wëe, qá nòbà bë c cééà bò nì dyí-dyoìn-bëë këe bò pídyi.
(Kru-Bassa)

بۆ وەرگرتى رىنويىنى پۇھىدار بە زمان بە زمان بە ژمارەدى خوراپى نۇوسراو لە كارتى پېتىسى خۇتلاندا پەيپەندى بىكەن. (Kurdish)

ກໍາທ່ານຕັ້ງການຄວາມຈຸ່ວຍເຫຼືອໃນການປະເພດາກວາວ່າ,
ກະວຸນາໄທຫາໜາລວກທີ່ວະບຸໃນບັດປະຈຳຕົວຂອງທ່ານໂດຍປັບປຸງຄ່າທ. (Laotian)

तील भाषा (मराठी) सहाय्यासाठी तुमच्या आयडी कार्डवर सूचिबद्ध करण्यात आलेल्या क्रमांकावर
कोणत्याही खर्चाशिवाय कॅल करा. (Marathi)

Ñan bök jipañ ilo Kajin Majol kwon kallok nōmba eo ej walok ilo kaat in ID eo am ejjelok wōnān.
(Marshallese)

Ohng palien sawas en soun kawewe ni omw lokaia Ponape koahl nempe me sansal pohn noumw ID
koard ni sohte isais. (Micronesian-Pohnpeian)

ស្សាប់ជនូយតាមាសាជា តាមាត្រា
ស្សាប់ខ្លាស់ព្យាការលេខដែលបានក្រោមឈើបែន្ទាល់ស្សាប់ជនូយតាមាត្រា (Mon-Khmer,
Cambodian)

(नेपाली) मा निःशुल्क भाषा सहायता पाउनका लागि तपाईंको परिचय-पत्रमा उल्लेख गरिएको नम्बरमा फोन
गर्नुहोस्। (Nepali)

Tën kuɔny ë thok ë Thuɔnjäŋ cəl akuën cī reec ë kaaddu kō kecīn ayöc. (Nilotic-Dinka)

For språkassistanse på norsk, ring nummeret på ID-kortet ditt kostnadsfritt. (Norwegian)

Fer Helfe in Deitsch, ruf die Fonnummer aa die uff dei ID Kaarde iss. Es Aaruf koschtet nix.
(Pennsylvania Dutch)

برای راهنمایی به زبان فارسی، بدون هیچ هزینه ای با شماره ای که بر روی کارت شناسایی شما آمده است تماس بگیرید. انگلیسی
(Persian)

Aby uzyskać pomoc w języku polskim, zadzwoń bezpłatnie pod numer podany na karcie ID. (Polish)

Para obter assistência linguística em português ligue para o número grátis listado no seu cartão de identificação. (Portuguese)

(Punjabi) ਪੰਜਾਬੀ ਵਿੱਚ ਭਾਸ਼ਾਈ ਸਹਾਇਤਾ ਲਈ ਆਪਣੇ ਆਈਡੀ ਕਾਰਡ ਤੇ ਦਿੱਤੇ ਨੰਬਰ ਤੇ ਕਾਲ ਕਰੋ।

Pentru asistență lingvistică în română sunați la numărul gratuit indicat pe cardul dvs. de membru de la Aetna. (Romanian)

Чтобы получить помощь русскоязычного переводчика, позвоните по бесплатному номеру, указанному в вашей ID-карте удостоверения личности. (Russian)

Mo fesoasoani tau gagana I le Gagana Samoa vala'au le numera o lo'o lisiina I luga o lau pepa ID e aunoa ma se totogi. (Samoan)

Za jezičnu pomoć na hrvatskom jeziku pozovite besplatan broj naveden na poledini Vaše identifikacijske kartice. (Serbo-Croatian)

Fii yo on hebu balal e ko yowitii e haala Pular noddee e dhi numero ji lintaadsi ka kaydi dantite mon. Njodi woo fawaaki on. (Sudanic-Fulfulde)

Ukihitaji usaidizi katika lugha ya Kiswahili piga simu kwa nambari iliyoorodheshwa kwenye Kitambulisho chako bila malipo. (Swahili)

ئەمەن بىلەتلىكىنە ئەنلىكىنە ئەنلىكىنە ئەنلىكىنە ئەنلىكىنە ئەنلىكىنە

(Syriac-Assyrian). ئەنلىكىنە ئەنلىكىنە ئەنلىكىنە ئەنلىكىنە ئەنلىكىنە ئەنلىكىنە

భాషతో సాయం కొరకు ఎలాంటి ఖర్చు లేకుండా మీ ఐడి కార్డు మీద ఉన్న నెంబరుకు కాల్ చేయండి (తెలుగు) (Telugu)

สำหรับความช่วยเหลือทางด้านภาษาเป็น (ภาษาไทย) ให้รวมหมายเลขที่แสดงไว้บนบัตรประจำตัวของท่าน พร้อมมีค่าใช้จ่าย (Thai)

Kapau 'oku fiema'u hā tōkoni 'i he lea faka-Tonga telefoni ki he fika 'oku lisi 'i ho'o kaati ID 'o 'ikai hā tōtōngi (Tongan)

Ren ánnisin chiakú ren (Kapasen Chuuk) kopwe kékkééri ena nampaan tengewa aa makketi wóón noumw ena chéén taropween ID nge esapw kamé ngonuk. (Turkese)

(Dilde) dil yardım için sayı hiçbir ücret ödemeden kimlik kartı listelenen diyoruz. (Turkish)

Щоб отримати допомогу перекладача української мови, зателефонуйте за безкоштовним номером, наданим у вашій ID-картці посвідчення особи. (Ukrainian)

اُردو میں لسانی معاونت کے لیے اپنے ID کارڈ پر درج نمبر پر مفت کل کریں۔ (Urdu)

Để được hỗ trợ ngôn ngữ bằng (ngôn ngữ), hãy gọi miễn phí đến số được ghi trên thẻ ID của quý vị. (Vietnamese)

פֿאָר שְׁפָּרָאָר הַילְּפָּאָר אִין אִידְּשָׁן רּוֹפְּט דָּעַם נּוֹמָעָר וְאָסּוֹ שְׁטִיְיט אָזִיף אִינְדְּעָנְטִיטְעָט קָאָרָטְל פֿרְיִי פֿוֹן אַפְּצָאָל. (Yiddish)

Fún irànlowo nípa èdè (Yorùbá) pe nòmbà tí a kó sórí káàdì idánímọ rẹ láì san owó kankan rará. (Yoruba)